

Inhalt/Contents/Sommaire

Der Grauschleier ist verschwunden: das Ruhrgebiet im Wandel	6
Wo alles begann: an der Ruhr	20
Entlang der Schlagader des Ruhrgebiets: die Städte am Hellweg	38
Vom Hinterhof Deutschlands zur Parklandschaft: an der Emscher	64
Die grünen Ränder des Reviers: an Niederrhein und Lippe	86
Karte	96
The veil of grey has lifted: the changing Ruhr	6
Where it all began: by the River Ruhr	20
Travelling down the Ruhr's main artery: the towns along the Hellweg	38
From Germany's backyard to parkland: along the Emscher	64
The green fringes of the Ruhr: by Lower Rhine and Lippe	86
Map	96
La grisaille a disparu: le bassin de la Ruhr se reconvertit	6
Où tout a commencé: dans la vallée de la Ruhr	20
Tout au long de l'artère principale du bassin de la Ruhr: les villes en bordure du Hellweg	38
L'arrière-cour de l'Allemagne devient parc: en bordure de l'Emscher	64
Les lisières vertes du bassin houiller: Rhin inférieur et Lippe	86
Carte géographique	96